



Solicitation No. - N° de l'invitation
1000345914

Amd. No. - N° de la modif.
001

Nom de l'acheteur - Buyer name
Nancy Savaria

RETURN BID TO/ RETOURNER LES SOUMISSIONS

À :
Canada Border Services Agency (CBSA)
Bid Receiving Unit (BRU)
333 North River Road, Tower A
Mailroom, Main floor
Ottawa, Ontario K1A 0L8
343-291-6384

The BRU is open from Monday to Friday inclusively, between the hours of 07:30 to 15:30, excluding Statutory Holidays. We invite Bidders to send an email to confirm their bid submission at CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca.

Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)
Module de réception des soumissions (MRS)
333 Chemin North River, Tour A
Salle du courrier, Rez-de-chaussée
Ottawa, Ontario K1A 0L8
343-291-6384

La Réception des soumissions est ouverte du lundi au vendredi inclusivement, entre les heures de 7h30 à 15h30, à l'exclusion des jours fériés. Nous invitons les soumissionnaires à envoyer un courriel pour confirmer le dépôt de leur soumission à CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca.

Request for Proposal

Demande de proposition

Proposal to: Canada Border Services Agency (CBSA)

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition à : l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux appendices ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments — Commentaires :

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT — LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE UNE EXIGENCE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

Issuing Office – Bureau de distribution
CBSA / ASFC
355 Ch. North River Road, 17th Floor – 17^{ième} étage
Ottawa ON K1A 0L8

Title — Sujet: Amendment #1 The provision of professional stunt-actors in use of force scenario based training for the Canada Border Services Agency (CBSA).	
Modification no. 1 Acteurs-cascadeurs professionnels dans une formation basée sur des scénarios de recours à la force pour l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)	
Solicitation No. — N° de l'invitation 1000345914	Date: March 26, 2019 26 mars 2019

Solicitation Closes — L'invitation prend fin At /à: 02:00 PM (hours/heures) On/le: April 8, 2019 8 avril 2019	Time Zone — Fuseau horaire <input type="checkbox"/> EST (Eastern Standard Time)/ HNE (heure normale de l'Est) <input checked="" type="checkbox"/> EDT (Eastern Daylight Saving Time)/ HAE (heure avancée de l'Est)
--	--

F.O.B. — F.A.B.
Plant-Usine: **Destination:** **Other — Autre:**

Address Enquiries to — Adresser toutes questions à:
CBSA-ASFC_Solicitations-Demandes_de_soumissions@cbsa-asfc.gc.ca
Attn: Nancy Savaria

Telephone No. — No de téléphone: 343-291-5693	FAX No. — No de télécopieur :
--	-------------------------------

Destination - of Goods and or Services:
Destination – des biens et ou services :
Canada Border Services Agency (CBSA) —
Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)

Instructions: See Herein — Voir aux présentes

Delivery Required — Livraison exigée See herein — voir aux présentes	Delivery Offered — Livraison proposée
---	---------------------------------------

Vendor/Firm Name and Address — Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur:

Telephone No. — No de téléphone:	FAX No. — No de télécopieur :
----------------------------------	-------------------------------

Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) — Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)

Signature

Date



1. Submission of Proposal

The submission of proposals has been extended until April 8, 2019 at 2:00 p.m. EDT

2. Statement of Work

Section 7 – Statement of Work - Client Support is deleted in its entirety and replaced by:

7.1 As needed, the contractor will attend an information session provided by the training program representatives (CBSA instructors) during which they will be presented various behaviours which can be acted in a scenario such as:

- i) Cooperative;
- ii) Passive resistant;
- iii) Active resistant;
- iv) Assaultive;
- v) Grievous bodily harm or death (including Simunition firearms);
- vi) In a vehicle bay, on mats, in a room as well as outside.

7.2 A draft schedule will be provided at least 4 weeks before the first day of simulations for each session. All changes and final schedule will be confirmed at least 3 weeks before the start of the simulations.

7.3 There may be fewer or more scenario days. CBSA reserves the right to cancel scenarios or increase scenario time, especially on days of final testing, should something happen, such as a fire alarm or other emergencies.

7.4 The stunt-actors will be trained on all CBSA specific procedures and the training environment prior to their first assignment. They will be trained by our permanent instructors regarding all the techniques used by CBSA officers. The training will be delivered to a minimum of 12 stunt-actors according to our availability. The stunt-actors added during the contract will be trained at the supplier's cost. The training sessions are approximately 22.5 hours (3 days of 7.5 hours).

7.5 CBSA shall provide all the scenario material;

7.6 The safety equipment (helmet, neck guard and groin protectors) will be provided by CBSA and must be worn by actors during scenarios.

7.7 At the end of the work day, CBSA instructors must complete a feedback sheet for each stunt-actor with whom they worked during the day. This information will be filed at the CBSA facilities and used to provide feedback to the contractor if needs be. The feedback sheet will be given to the person responsible for the file at the main campus in Rigaud.

7.8 When required, immediate feedback after a scenario or near the end of the work day can be given by the instructor or supervisor. They must take the necessary measures to ensure that the contract continues according to the requirements.

3. Basis of Payment

Annex "B" – Basis of Payment is deleted in its entirety and replaced by:

The Bidder must complete the following tables and supply the per diem rate in Canadian dollars that will be applicable to each resource and provide a detailed breakdown of the total quoted price that the Bidder plans to utilize to fulfill the requirements of the contract in the following format:

1 Pricing Schedule

1.1 Professional Services

Resource Category	Level of Effort (# of hours)	Firm per diem rate*	Total
Professional stunt-actors - Day	1667 hours		
Professional stunt actors - Night	88 hours		
Ceiling Price:			

2. Other Services

Description	Price per Service
Cancellation Fee, if less than 10 days hours' notice	\$

* **Per Diem rates** are firm and all inclusive of overhead, profit and expenses such as travel and time to the NCR facilities.

Please note the following: Definition of a Day/Proration: A day is defined as 7.5 hours exclusive of meal breaks. Payment will be for days actually worked with no provision for annual leave, statutory holidays and sick leave. Time worked ("Days_worked", in the formula below) which is less than a day will be prorated to reflect actual time worked in accordance with the following formula:

$$Days_worked = \frac{Hours_Worked}{7.5_hours_per_day}$$

Ceiling Price : A ceiling price is the maximum amount of monies that may be paid to a contractor. By establishing a ceiling price, the contractor must satisfactorily fulfill all of its contractual obligations relative to the work to which this basis of payment applies without additional payment whether or not the actual costs incurred exceed the ceiling price.



1. Soumission de la proposition

La soumission des propositions a été prolongée jusqu'au 8 avril 2019 à 14 :00 EDT

2. Énoncé des travaux

L'article 7 – Soutient du Client est supprimée dans son intégralité et remplacer par :

7.1 L'entrepreneur assistera au besoin à une séance d'information dispensée par des représentants du programme de formation (instructeurs de l'ASFC) durant laquelle lui seront présentés les différents aspects possibles lors d'une mise en situation, tels que :

- i) comportement coopératif;
- ii) comportement résistant passif;
- iii) comportement résistant actif;
- iv) agression;
- v) lésions corporelles graves ou mort (y compris par des armes à feu avec munitions de simulation);
- vi) mise en situation dans une aire pour véhicule, sur matelas, dans une salle ou à l'extérieur.

7.2 Une horaire en format ébauche sera fourni un minimum de 4 semaines avant la première journée des simulations pour chaque session. Toutes modifications et horaire final à cet horaire seront confirmées au moins 3 semaines avant le début des simulations

7.3 Le nombre de jours de simulations peut être moindre ou supérieur. En cas d'imprévu, comme le déclenchement de l'alarme à feu ou d'autres urgences, l'ASFC se réserve le droit d'annuler les simulations ou d'en augmenter la durée, notamment les jours d'évaluation finale.

7.4 L'acteur-cascadeur recevra une formation sur les procédures spécifiques et le milieu de formation de l'ASFC avant sa première tâche. Il sera formé par nos instructeurs permanents sur toutes les techniques utilisées par les agents de l'ASFC. La formation sera donnée à un minimum de 12 acteurs/cascadeurs au moment qui correspondra à notre disponibilité. Les acteurs qui seront rajoutés en cours de contrat seront formés aux frais du fournisseur. Les séances de formation durent environ 22.5 heures (3 journées de 7.5 heures).

7.5 L'ASFC s'engage à fournir tout le matériel des scénarios;

7.6 L'équipement de sécurité (casque, protège-cou et coquille) sera fourni par l'ASFC et devra être porté par l'acteur pendant les scénarios;

7.7 À la fin de la journée de travail, l'instructeur de l'ASFC doit remplir un document de rétroaction pour chaque acteur-cascadeur avec lequel il a travaillé au courant de la journée. Cette information sera conservée dans les établissements de l'ASFC et servira à donner de la rétroaction à l'entrepreneur au besoin. Cette feuille de rétroaction sera mise au responsable de ce dossier au Campus principal à



Rigaud.

7.8 En cas de besoin, une rétroaction immédiate après un scénario ou vers la fin de la journée de travail peut être faite par l'instructeur au superviseur. Ce dernier devra prendre les mesures nécessaires afin de s'assurer que le contrat reprend son cours selon les exigences demandées.

3. Base de Paiement

Annexe « B » est supprimée dans son intégralité et remplacé par :

Le soumissionnaire doit remplir les tables suivantes et pour chacune des personnes ou des catégories de main-d'œuvre, indiquer le tarif journalier proposé et l'estimation du niveau d'effort, pour chaque année du contrat.

1 BARÈME DE PRIX

1.1 Services professionnelles

Catégorie de ressource	Niveau d'effort (no. Heures)	Taux journaliers ferme*	Totale
Acteurs-cascadeurs professionnels du jour	1667 heures		
Acteurs-cascadeurs professionnels du soir	88 heures		
Prix plafond:			

2. Autres Services

Description	Prix par service
Frais d'annulation, si moins de 10 jours d'avis	\$

***les taux journaliers** sont fermes et comprennent les frais généraux, profits et dépenses tels que les frais de déplacements et subsistance et le temps vers les installations de la RCN.

Veillez noter : Définition d'une journée/répartition : La journée de travail comprend 7,5 heures, à l'exclusion des pauses repas. On paiera les jours de travail réels, sans provision pour les vacances annuelles, les jours fériés et les congés de maladie. On calculera proportionnellement, en appliquant la formule suivante, le temps de travail (« Jours_travaillés » dans la formule ci-dessous) dont la durée est inférieure à la journée de travail, pour tenir compte du nombre réel d'heures de travail :

$$\text{Journée de travail} = \frac{\text{Heures travaillées}}{7.5 \text{ Heures par jour}}$$

Prix plafond : Le prix plafond correspond au montant maximum d'argent qui peut être versé à l'entrepreneur. L'établissement d'un prix plafond signifie que, l'entrepreneur doit remplir de façon satisfaisante l'ensemble de ses obligations en vertu du contrat relativement aux travaux auxquels cette base de paiement s'applique, sans versement supplémentaire et ce, même si les coûts réels engagés dépassent le prix plafond.

**All other terms and conditions shall remain the same.
Tout autres termes et condition restent inchangé.**